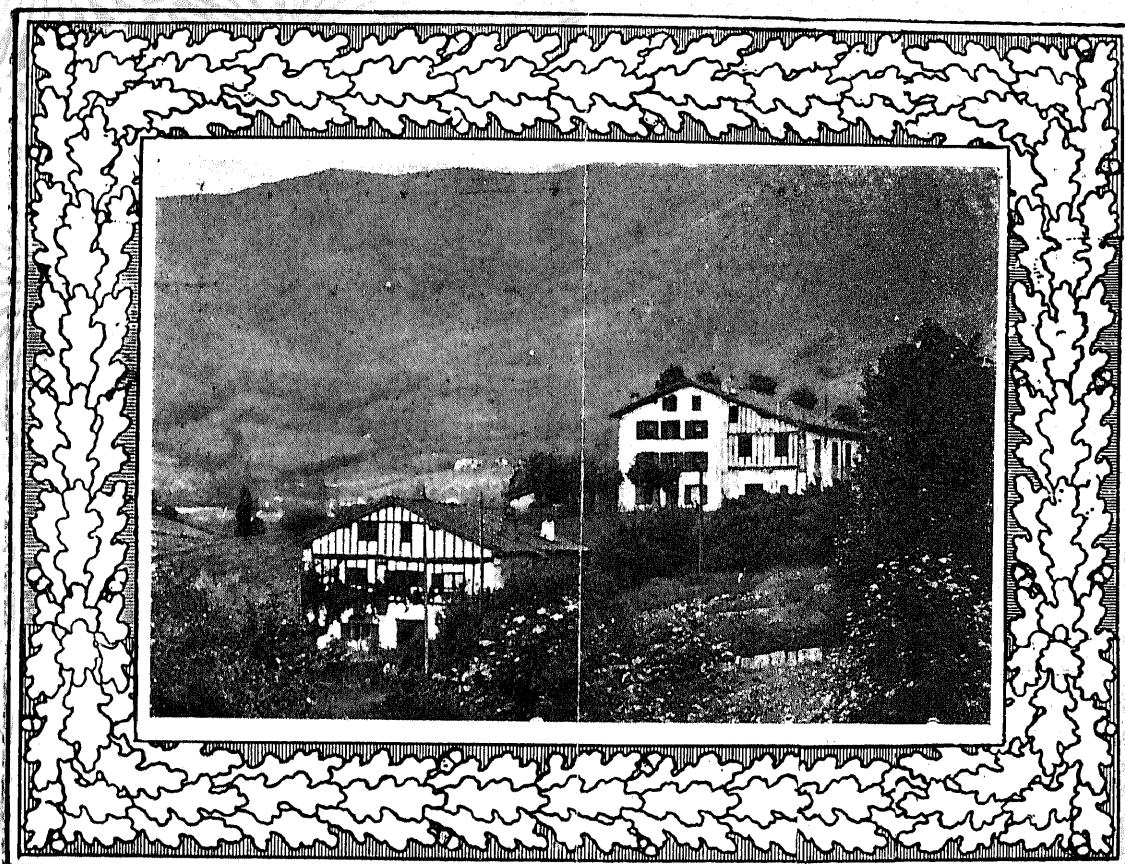


La Pampa

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



Casas baskas de Laburdi

No. 1234
AÑO XXXV

Buenos Aires, Enero 10 de 1928

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXV

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1234
Buenos Aires, Enero 10 de 1928

URTE BERRI



Primer encuentro del Año

VUELTA A COMENZAR



En el número anterior hicimos un retrospecto; algo como un inventario de los acontecimientos inherentes al país basko registrados en estas columnas durante el período anual que acaba de terminar. Demos, pues, lo dicho, como un balanceé, y al reanudar hoy las tareas de "Urte berri", abramos cuenta nueva, abrigando esperanzas de un año que nos colme de satisfacciones.

No hagamos filosofías sobre la vida nueva y la vida vieja, porque podrían surgir del tema deducciones más o menos amargas, que conducen a consideraciones y reflexiones que desviarían nuestros optimismos.

Siempre animosos y consecuentes, hemos de proseguir derechamente, sin desviarnos un ápice, el largo camino ideológico que recorreremos, tratando de reflejar con fidelidad e independencia de criterio en estas columnas las palpitaciones todas del amado solar basko, para que lleguen cada diez días a conocimiento de los numerosos compatriotas y los descendientes que comparten con nosotros el amor afectivo a la hermosa y lejana Euskalerría del que proceden las figuras más prominentes de estas repúblicas sudamericanas, en las que la colectividad baskongada goza merecidamente del más alto concepto.

IMPRESIONES DE BASKONIA

Entrevista con el Sr. Passicot

Hemos tenido el placer de estrechar la mano amiga del señor Pedro J. Passicot, caracterizado miembro de la colectividad baska, que acaba de llegar de regreso de su jira por nuestro país, del que viene lleno de gratas impresiones, sobre todo del resurgimiento basko que ha notado en ambas vertientes del Pirineo.

El señor Passicot en su carácter de Embajador espontáneo de los baskos de la Argentina, ha sido cariñosísimamente recibido en todas partes.

Viene admirado del gran Colegio de Ustariz, que es uno de los principales del país y en el que todos los profesores son baskos y se presta especial atención a la enseñanza del euskera.

Visitó al señor Obispo de Bayona, quien se interesó vivamente por los euskaldunas de la Argentina, preguntándole si todos hablaban baskuenze. El señor Passicot le contestó que la mayor parte de los nativos lo hablaban, pero no así por desgracia sus hijos, que por ocupación y despreocupación de los padres no aprendieron el idioma de la raza. Contrastando con esta lamentable circunstancia, ha advertido que se está generalizando el euskera en el país basko, con-

trariamente a las noticias que suelen traer muchos pesimistas. La reacción en la región basko-francesa es visible, en el sentido lingüístico y en las costumbres. Y como prueba nos refirió que jamás se ha conocido tanto entusiasmo por el incomparable deporte de la pelota. En los campeonatos organizados por la Federación de Pelota Baska, en todos los pueblos que se jugaron partidos, el ilustrado diputado señor Iribarne-garay, pronunció discursos de clausura en euskera, entusiasmando a los hermanos de raza que escuchaban el verbo de la sangre, haciendo expresivos y cálidos panegíricos de las costumbres de Euskalerría y del más hermoso de los deportes, augurando días de gloria para el porvenir de nuestro amado país.

Hasta en París, — nos dijo el señor Passicot, — interesa ahora mucho todo lo que a los baskos se refiere.

En Biarritz fué invitado oficialmente al banquete celebrado en la Municipalidad y el Alcalde hizo a los postres un caluroso elogio de los baskos, sin serlo él, a cuyas amables palabras el invitado contestó en tonos afectuosos, interpretando al propio tiempo los sentimientos de los baskos de América.

En el referido pueblo y en otros muchos, se han construído infinidad de chalets de estilo basko, en los que se ostentan bonitas denominaciones en euskera, no obstante ser extranjeros sus propietarios en muchos casos, rindiendo con ello un homenaje al país en que se encuentran emplazados.

Estuvo en muchísimos pueblos y viene encantado de su bella naturaleza y del amor con que se conservan las tradiciones.

Muy gratas impresiones obtuvo en su visita al palacio de la Diputación de Gipuzkoa, acompañado por el representante literario de LA BASKONIA, "Martín de Angiozar", donde funciona la Sociedad de Estudios Baskos. Allí conoció a diversas personalidades baskófilas, con las que compartió cordialmente, interesándose todos por los baskos de América.

Asistió también a los actos de la Semana Baska de San Sebastián, en los que vió comprobado el renacentismo de las costumbres euskaras.

El distinguido viajero fué cariñosamente recibido en todas partes por su doble carácter de "Embajador basko", correspondiendo a tantas manifestaciones de simpatía con el tacto y cortés afabilidad que le caracteriza.

El señor Passicot ha sido siempre un consecuente y fervoroso basko, como lo ha probado en su larguísima actuación, presidiendo el "Centro Basko-Francés" de esta capital, y merced a sus íntegras convicciones que deberían ser las de todos los conterráneos, supo mantener inalterable el sello basko que tuvo por objeto la fundación de aquél, aunque posteriormente un reducido número de desleales pretendió desnaturalizar el propósito fundamental y el espíritu de fraternidad que debería unir a to-

dos los baskos; pues sólo mal intencionados pueden provocar discordias de tal naturaleza, aunque sean solapadas, imaginándose fronteras que no existen, porque la raza es una, lo mismo para el nacido en Cambo como en Lekeitio.

Pero dejemos de lado estas pequeñas disensiones, que dicen poco en favor de quienes las promueven.

Por los diarios y por cartas particulares nos hemos enterado también que el señor Passicot ha despertado muchas simpatías en nuestro país al exteriorizar su acendrado baskismo, que los largos años de América no han menguado un ápice.

Su embajada ha sido oportuna y eficaz, y le damos cariñosamente nuestra bienvenida.



La crisis de Eibar

Una agudísima crisis atraviesa en estos momentos el admirable y laborioso pueblo de Eibar.

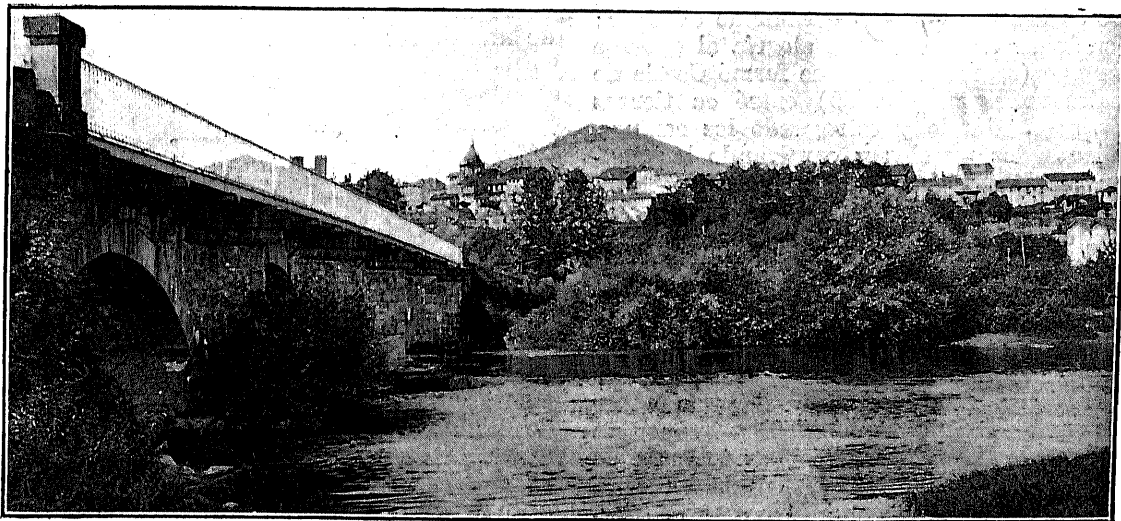
Tal malestar no sólo preocupa a los elementos dirigentes del país basko, sino que ha tenido repercusión general en toda la península, por la paralización de las actividades y el crecido número de obreros que con tal motivo han quedado sin trabajo.

“El Sol”, de Madrid, ha publicado el siguiente artículo, que titula: “En ayuda de Eibar”:

“Al comentar un día la Exposición de Industrias de Eibar hubimos incidentalmente de aludir a la adversa racha que desde hace tiempo le da de plano en su voluntad, por fortuna no débil. Eibar es un vasto taller; un pueblo especializado. En España ningún otro ha logrado acentuar con más energía su carácter. Ninguno ha llegado a un mayor afinamiento de sus aptitudes. No cede Eibar a ninguna comarca española en lo de abrazarse apasionadamente, como a un voto o como a un amor, a un oficio heredado de padres a hijos para la conquista de la perfección. Y con todo eso, en el vasto taller la situación es al presente mala. La suerte se le ha tornado esquiva al pueblo, y si no se le hace cambiar caerán miles de herramientas de miles de manos. Pero es de todo punto preciso, de todo punto urgente, salvar al pueblo laborioso.

Eibar unió desde hace muchos años su destino a las armas. Su vocación armera es, como toda verdadera vocación, irrenunciable, y allí se la distingue por el recreo del trabajo manual en la obra útil. Devotos de su oficio, los eibarreses añaden la gracia a la intachable construcción. Son artesanos en la acepción antigua y linajuda. Forjan, troquelan, perforan con ciencia y experiencia; pero, además, incrustan, damasquinan y repujan con estilo. Fruto primero y luego flor ha dado la industria del pueblo. Ella es su sostén, su alegría y su orgullo, y es, asimismo, por lo que fuera de España se la reconoce, el orgullo de todos.

Trátase de dar la primacía industrial a la escopeta, relegada en Eibar a un lugar complementario. (El año 1913 el número de escopetas exportadas fué 70.131, en tanto que las pistolas y revólveres alcanzaron la cifra de 652.050. Debe tenerse en cuenta que el mercado casi único de las escopetas es la Pe-



HERNANI. — El puente y la villa. (Al fondo, el monte y fortaleza derruida de Santa Bárbara).

nínsula). A la escopeta se le abre un porvenir que mengua cada día para la pistola, y los eibarreses se hallan capacitados para entrar en concurrencia con los principales centros de producción de arma larga, tales como Lieja, Saint-Etienne, Birmingham. En Bélgica, la empresa a cuyo proyecto estamos refiriéndonos, ha sido ya cautamente llevada a la práctica. Por lo que hace a Eibar, los pros y contras del cambio se han pesado y sopesado con el mayor rigor. Se piensa para llevarlo a cabo en beneficios nada insólitos por parte del Estado, y éstos, que no podrán faltar, no deberán tampoco demorarse. Como dicen muy bien los autores del proyecto, "por su naturaleza, por su organización y por su magnitud, se halla comprendida la industria en el Real decreto de 7 de marzo de 1918". Es justo esperar que el propósito perseguido al dictarlo evite, no sólo el paro de toda una población obrera y los enormes perjuicios económicos de un pueblo, sino además — y esto sería irreparable — la dispersión de los especialistas en un oficio que ha lucido tan alto en España".

■ ● ■

PAGINAS DE LA HISTORIA

La sorpresa de Roncesvalles

"Mala la hubisteis, franceses,
en esa de Roncesvalles".

Lo más florido del ejército de Carlomagno halló su tumba en Roncesvalles (Orreaga). Carlos, que no era aún más que Rey de los Francos, cruzó los Pirineos por el puerto de Cize a través de los territorios en que mandaba el Duque de Baskonia Lupo II. Realizóse la marcha sin dificultad y el Rey de los Francos trató bien a su poderoso aliado. Lupo le juró fidelidad, pero los acontecimientos no tardaron en demostrar que no hacía esto sin violencia.

Se ha dicho que Carlos fué acogido con júbilo por la población de Pamplona y que se le rindieron honores y homenajes a las puertas de Zaragoza, donde figuraba Suleiman-ben-Alarabi deseoso de independizarse del Emir de Córdoba; pero en lugar de recibir con alegría al ejército invasor que (según la obra que formó Conde de originales arábigos, pág. 55) entró en tierras peninsulares talando y estragando los campos, incendiando los pueblos y cautivando las gentes; en vez de agregarse a él para acudir al vecino reino moro, Pamplona, que era una ciudad baskona en el siglo VIII, opúsose al extranjero y fué menester apoderarse de ella a viva fuerza.

Después de la conquista árabe en España, muchos cristianos habían abrazado la ley y la religión de los vencedores. En Aragón figuraban los Maladies Aragoneses que por ambiciosos se hicieron mahometanos y llegaron a ser régulos semi-independientes. El Rey Franco no se apoderó de Zaragoza, ni obtuvo tributos de su Walí, aunque recibió una embajada del moro de Cataluña que fué a rendirle homenaje, después de lo cual volvió a Pamplona y arrasó las

murallas para tomar "triumfante" el camino de Francia llamado tal vez por nuevas sublevaciones; quizá en virtud de las tramas del Duque Lupo.



Sello de Carlomagno (Archives nationales, N.º 15).



Anverso

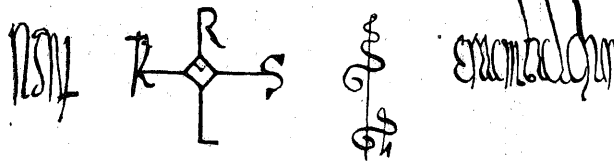


Reverso

Una moneda de plata de Carlomagno. (Cabinet de France).

La mayor parte del ejército franco había pasado los desfiladeros pirenaicos cuando acaeció la renombrada sorpresa que permanece rodeada de misterio y alcanza mayor celebridad cuanto más tiempo transcurre. Los nativos se emboscaron en las cimas del Astobiskar ("espalda de burro"), monte que domina el valle de Roncesvalles, y, dejando pasar el grueso del ejército invasor, cayeron sobre la retaguardia matando hasta el último soldado. "El enemigo, ejecutada la acción, se dispersó de tal manera que no se pudo saber dónde se había retirado", comunica Eginardo, Secretario del Rey e historiador contemporáneo, que refiere este hecho de armas, que también leemos en dos memorias árabes traducidas por el orientalista Dozy.

"¡¡ Al mahometano En-Al-Arabi, Carlos le da el reino de Zaragoza; en cuanto a Pamplona, la cristiana, arrasa sus murallas!!", exclama Moret. Demolidas las fortificaciones de Pamplona por Carlo-Magno, quedaba la población a merced de las incursiones de la morisma. Carlos, al destruir a Pamplona, se había atraído la venganza de los Baskos, que la realizaron el día 15 de Agosto del 778, según constó en el epitafio de una de las víctimas.



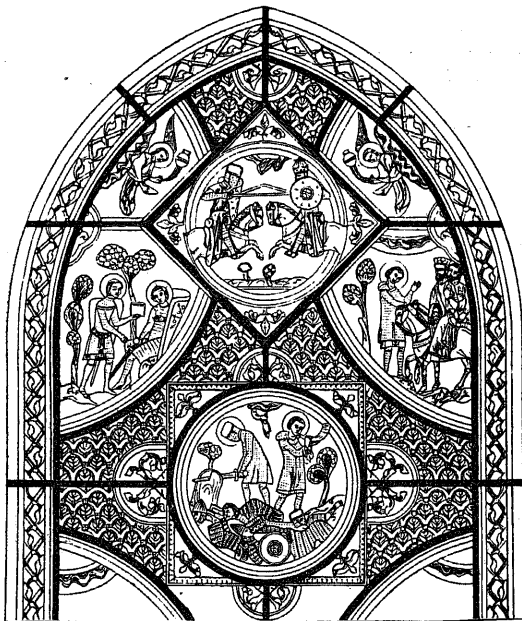
Firma de Carlomagno (Archives nationales)

Los historiadores carlovingios, que trataron de atenuar esta derrota, señalan con amargura "la perfidia de estos lugares", "la mala fe innata de los montañeses" y "la insigne felonía de Lupo..." "El recuerdo de esta derrota—escribe el cronista — oscureció grandemente en el corazón del Rey la alegría de sus éxitos en España". Se ha pretendido que el Franco se ven-

gó ahoreando al Duque Lupo y reduciendo a sus dos hijos a una condición débil y precaria; pero esto sólo lo ha dicho la Carta de Alaón, a todas luces falsa y reconocida como tal.

El obispo Marca asegura que el destrozo del ejército franco fué debido a los Baskos ultrapirenaicos de Zuberoa y Benabarre y a los peninsulares del Baztán. Se tiene por positivo que a consecuencia de este suceso se puso al valle el nombre de Val-Carlos, cuyo anterior fué Luzaide. Carlo-Magno vino al Pirineo con propósito de conquista y, sobre todo, por someter al yugo franco a los Baskos, que tenían a raya a los Moros y que odiaban el dominio francés. Sólo por fuerza se podía tratar de demoler aquella vieja tradición de la libertad euskara.

La "Chanson de Rolland" es para los Franceses lo que son para los Alemanes los "Nibelungen", y se cantó en Francia desde los albores del siglo XI hasta finalizar el XIV; pero si las víctimas de Roncesvalles tuvieron su epopeya fúnebre, su "Ilíada" (monumento heroico, canto de gesta), los montañeses baskos, los vencedores en la sangrienta jornada, después de haber guardado silencio durante mil años mostraron en su "Altobiskaren Kantua" un documento que, aunque se debe a un poeta laburdino de la época romántica, merece ser citado por su extraña belleza salvaje. En Chartres, en una vi-



La batalla de Roncesvalles y la Muerte de Rolando, fragmento de una vidriera de la catedral de Chartres, Francia, (siglo XIII).

driera de la hermosa catedral de los siglos XI y XIII, modelo del arte ojival cristiano, se conmemora la batalla de Roncesvalles y la leyenda de Rolando.

Martín de Angiozar.

San Sebastián.

INTERESES AGRARIOS

La enseñanza ambulante se organiza en Nabarra

Por fin ha logrado alcanzar las esferas de la Gobernación del país la insistente solicitud de agricultores y ganaderos, para que la enseñanza sobre cuestiones de esta índole, fuese difundida por todos los rincones del suelo patrio.

El Estado por Real decreto creó la enseñanza ambulante dividiendo la Nación para esos efectos en regiones, cada una de las cuales contará con varios Ingenieros Agrónomos profesores y otros auxiliares. La misión de los primeros es dar ciclos de conferencias en localidades diversas de las provincias y la de los auxiliares insistir sobre materias de esas enseñanzas en los distintos poblados de la Zona que aquellas localidades abarquén.

Solicitado por lo que a Nabarra se refiere el Concurso de la Diputación, ésta accedió a que su Dirección de Agricultura tomara parte en esta labor de divulgación ya que con esas orientaciones venía a completarse la labor educadora que con ahinco persigue dentro de esta provincia.

Los ciclos de conferencias han de darse escalonados, pues deben entrar varias provincias en la región, a todas las cuales debe tocarles por turno recibir los beneficios que suponga esta labor.

Para las primeras conferencias se ha señalado en Nabarra la zona del Bidasoa y como localidades Santesteban, Elizondo y Bera. En cada una de ellas se darán conferencias por Ingenieros capacitados para el caso.

Las misiones agronómicas contarán con material adecuado, camión-automóvil, máquina de proyecciones y cinematografía para hacer más atractiva la exposición de las diferentes materias.

¿Floreceará esta innovación importada de la progresiva Italia? Ello depende de las facilidades y apoyo que la misión encuentre en el país. Esperamos que en Nabarra será bien acogida, cooperando a que la labor se intensifique lo mismo municipios que entidades agrarias, pues así podrá conseguirse íntima compenetración entre labradores y técnicos y de la contrastación de métodos y prácticas seguidas procurar un positivo progreso en cultivos y ganadería que hagan más y más floreciente la explotación.

Daniel Nagore.





ATORRASAGASTI, en Gipuzkoa, en campo de plata un manzano verde con fruto de oro y, en la punta del escudo, un jabalí negro en campo de verde.

ATUCHA, en Lemona (Bizkaia), partido: 1º un pescador sacando un pez del río con vara, sedal y anzuelo; 2º una espada ensangrentada, puesta en medio de dos cabezas de moro degolladas y sangrientas, la una sobre la otra.

— ■ + ■ —

CHARIVARI (1)

Exclusivo para LA BASKONIA

La Nive cantaba sobre los pedruscos su canción monótona, apenas perceptible. Era la hora en que las aldeas se adormecen en el valle; donde el perfume de rosas embalsama la tarde; donde las ranas se hacen oír en las praderas. Nubes ligeras de tormenta matizaban la claridad de las estrellas. La vieja ciudad euskariana, a la sombra de sus altas murallas, se encerraba para la noche en la paz y el silencio. Sus calles estaban desiertas. Algún gato, no obstante, refunfuñaba sobre un tejado y el reloj pegaba golpes sonoros que repetían en la lejanía los campanarios de Uhart y de Ispoure.

Pero de los murallones del pueblo, de esa enorme y sombría masa de piedras, una voz grave se elevó. Ningún ser humano apareció. Este grito era un llamamiento que se prolongó en la última sílaba y que terminó por confundirse con el silencio de las tinieblas: "Aituka To-o-o..." Otra voz respondió en un tono más grave todavía, y en la oscuridad el diálogo continuó. Quienquiera que hubiera sido incapaz de penetrar el sentido de los sonos emitidos, podía haberse creído transportado al país de los Cuentos Maravillosos, pensando que las viejas piedras se hablaban entre ellas. Pero quienes supieran que unos hombres se escondían allí y por qué gritaban, era agradable imaginarse la cara astuta de los viejos Baskos, sonriendo con malicia detrás de las troneras. Rivalizaban de verbo agudo, y era mejor conservar en sus palabras el misterio que rodea a su idioma, sin perjudicar a la poesía de

sus voces que se elevan como piedras seculares en el imponente silencio de la noche.

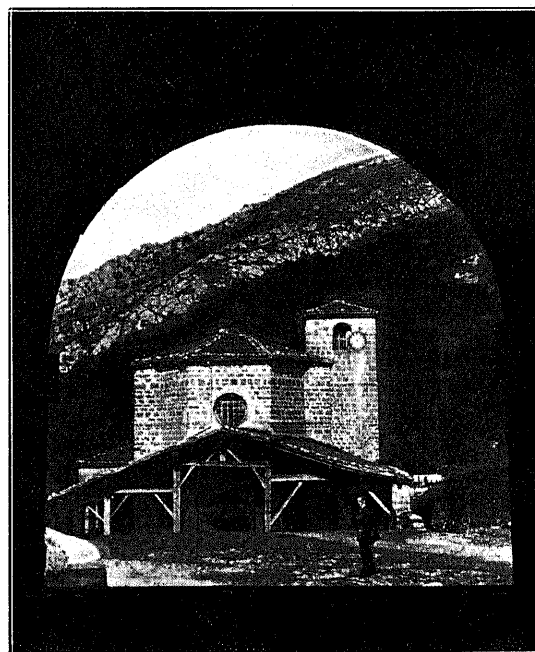
Una por una, se abrían las ventanas de la aldea y algunos grupos acudían a escuchar al pie de las murallas, bajo los árboles floridos que formaban en el camino una valla verde. El diálogo continuaba. De pronto, fué interrumpido por un ruido ensordecedor producido por cencerros, esas gruesas campanillas de cobre que penden del cuello del ganado vacuno, acompañado por una orquesta burlesca en que el son penetrante de las pequeñas flautas de madera se mezclaba al mugido sonoro de los cuernos de que los pastores se sirven para reunir sus animales en la montaña. Se hubiera dicho que un rebaño infernal conducido por demonios y brujas surgía de los montes agitando en un desenfrenado bullicio las campanas del sabbat, y que los pastores fantasmas habían empuñado las trompas del averno para conducir alguna sara-banda demoníaca.

Después de un largo silencio, volvió a comenzar el diálogo y con él el jaleo escandaloso de los cobses. Esto se prolongó durante la noche a intervalos regulares hasta la hora en que el alba asomó detrás del poblado. Los campanarios de la vega elevaban entonces al cielo la oración de los villorrios desiertos.

R. Nadaud.

(1) Antigua costumbre cuyo origen es sin duda el respeto de los Baskos hacia el hogar y la familia. Consiste en ridiculizar a los viudos o a las viudas que contraen nuevo casamiento.

Traducido de su libro (1926) "Esquisses basques".



BEIZAMA (Gipuzkoa). — Iglesia parroquial, vista desde los arcos de la Casa Consistorial.

(Foto Ojanguren).

RAREZAS DEL FOLKLORE

En las fiestas patronales de Oyón

(ALABA)

Uno de los personajes tradicionales que intervienen en los festejos que el día 22 de enero y los siguientes se celebran en el pueblo de Oyón, en honor de sus santos patronos San Vicente y San Atanasio, es el llamado *Katxi*. Es un hombre asalariado que durante esos días viste traje de payaso de dos colores: mitad de arriba abajo amarilla y la otra mitad verde. En la cabeza lleva un gorro terminado en punta, también de dos colores.

Siempre que la banda de música recorre las calles, el *Katxi* va delante, llevando al hombro una piel de gato inflada y llena de paja.

Cuando el Ayuntamiento, saliendo de la casa de la villa, se dirige a la Iglesia, le precede el *Katxi*, quien, al acercarse al templo, se echa en el suelo. Entonces el regidor-síndico le pasa por encima una bandera hecha de pedazos de raso rojos y amarillos, siguiendo en sus movimientos el compás de la música que toca la banda. El *Katxi*, a su vez, se revuelea, siguiendo también en sus sacudidas el compás de la música.

Esta misma función se repite cuando el Ayuntamiento sale de la Iglesia, y también delante de la casa de la villa cuando el señor Alcalde con los sacerdotes y concejales sube a la sala de sesiones a tomar unas pastas y unas copas de licor.

Se observa, además, en las mismas fiestas otra costumbre tradicional relacionada con lo que aquí se relata. El 22, antes de la misa mayor, son llevadas en procesión las imágenes de los santos patronos, recorriendo las calles más importantes del pueblo. Antes del regreso de la procesión se prepara en la plaza que hay junto a la Iglesia una rueda de fuegos artificiales que gira en plano horizontal; sobre la rueda hay dos monigotes que representan un toro y un torero. Al llegar la procesión a la plaza, el clero, las autoridades y los fieles, se colocan alrededor de la rueda, como si fueran a presenciar una corrida de toros. Entonces el pirotécnico prende fuego a la rueda. Esta gira velozmente y con ella el toro, y detrás de éste el torero. De allí a un rato, explota la barriga del torero, y éste desaparece. Más tarde hace también explosión el toro, y queda destruído todo el aparato. Entonces vuelve a formarse la procesión, y todos entran en la iglesia.

(Datos facilitados por D. Faustino de Armentúa, cura de Oyón)



Nuevo Frontón en Luzaide (Valcarlos)

En la villa fronteriza del epígrafe acaba de inaugurarse para solaz y divertimento propios y de la comarca, un hermoso frontón. Fué sensible que el tiempo desentonara con la importancia del acto, para el que se hicieron muchos preparativos y el ambiente estaba favorablemente dispuesto.

No obstante el mal tiempo, concurrieron numerosos forasteros. La inclemencia atmosférica no amedrentó a los organizadores, ni a los pelotaris, y puesto el piso del frontón en buenas condiciones por medio de aserrín, palas y escobas las dos parejas de contendientes se lanzaron llenos de bríos a medirse en el partido.

Fué presenciado el partido inicial, casi con unción, como si se tratara de un momento solemne.

No bien terminó el partido, con muchos aplausos para los bravos muchachos que en él contendieron, empezó a llover con furia, provocando el inoportuno desbande del público en autos, autobuses, camionetas, etc. En su mayoría procedentes de Bayona, Azparren, Ustaritz, Irisa-

ASPECTOS NABARROS



Convoy del ferrocarril "El Irati", saliendo de un túnel de la Foz de Lumbler
(Fot. Carlos Primo)

rri, Semper, San Juan y otras poblaciones de Euskalerría, se lamentaban al partir que la desagradable lluvia les obligara a abandonar el pueblo, privando al propio tiempo de brillantéz a los preparativos que había hecho el ayuntamiento de Valcarlos.

De Iruña concurren también personas conocidas, entre ellas el señor Mauricio Guilaert, autor del proyecto del frontón.

El hermoso frontón que ha de servir de base para un nuevo plantel de pelotaris, mide 28 metros de largo por 10 de ancho; construído por el inteligente y activo contratista bizkaino don Pablo Barriochoa, siendo el material empleado piedra del país y cemento, y ofreciendo al espectador un aspecto interesante y bello de la vista de Valcarlos.

El ayuntamiento ha sido felicitado por su laudable empeño en la feliz ejecución de la obra.

BILBAINERIAS

EL POZO MILAGROSO

¿No has oído nunca, lector, hablar del chacolí de Usancharra?

Sí; haz memoria. Era un caserón viejo que había en la falda de uno de los montes que rodean a Bilbao. Ese caserón se quemó con escudo de armas *y toda*, y se quemó como se suelen quemar generalmente los caseríos de los alrededores de nuestro pueblo, cuando no les mandamos por misericordia alguna bomba de incendios y personal para extinguir el fuego, cosa que podrá ser muy humanitaria, pero que pasa ya de castaño oscuro. Porque no sé si lo sabrás, pero Bilbao tiene algunos vecinitos que más se preocupan de explotarlo que de imitar sus buenos servicios municipales. ¡Y todavía hay quien hable de anexiones!

Pues bien, y perdona la digresión. En ese chacolí, que yo le llamo de Usancharra porque tenía junto a la cuadra, como casi todos ellos, una charca de aguas estancadas que olía y... no a rosas, en ese chacolí, repito, había una viejecita que, según benévolas lenguas, cocinaba a las mil maravillas. Pbr supuesto que sus habilidades culinarias se podían apreciar únicamente en los limitadísimos platos que ponía: merluza en salsa, pimientos fritos, cordero asado y... pare usted de contar. Ah, se me olvidaba el plato principal: el eterno bacalao en salsa o con pimientos rojos, que, en realidad, era lo único que se ponía bien en aquella casa.

Pero ¡qué bacalao! La cosa más *resbalante* que se puede soñar. ¡Un bacalao que sabía a gloria!

Y, naturalmente, por poco que valiera el chacolí que cosechaban en la casa, o el que compra-

ban fuera, las excelencias del bacalao que ponía la viejecita atraía una clientela escogida y numerosa como la que en aquellos tiempos, más democráticos que éstos, solía acudir a merendar a los chacolines de los alrededores de nuestro pueblo.

Pero un día toda esa clientela desapareció; mejor dicho, dejó de acudir al chacolí de Usancharra, y dejó de acudir de la manera más prosaica del mundo: por culpa de un perro.

Yo no fuí testigo de la escena, pero me la contaron con pestos y señales infalibles que recuerdo aún, y me propongo repetir en este articulejo.

En una tarde calurosa de verano, varios amigos acudieron al chacolí, del que sólo quedaban hoy cuatro paredes ennegrecidas por el incendio. Y en una larga mesa cubierta con un mantel y *adornada* con algunos platos, tenedores, vasos y otros *adminículos*, fueron situándose a medida que iban llegando: porque como debes de suponer, lector, la cita no tenía otra finalidad que hacer un alarde de buen apetito a la sombra de unas higueras y... a cuatro pasos del aromático pozo, que aquel día y en aquel momento histórico y caliginoso, estaría seguramente en el paroxismo de sus actividades perfumadoras.

Pero yo no sé lo que *nos pasa* a algunos, que no sabemos soportar en nuestras higiénicas casas de Bilbao la menor falta de limpieza y transigimos en cambio con ciertas cosas de grueso calibre que nos hacen tragar, ver y oler fuera de aquéllas. Porque está visto que es preciso ser muy *campo eder* para no rebelarse contra esas cosas que con tanta frecuencia se nos presentan ante los ojos y debajo de las narices por esos mundos de Dios.

Seguramente que nuestros *merendoleros* eran también de buenas tragaderas y *olederas*, porque tengo entendido que nadie se dió cuenta de *aquello* que tenían casi al alcance de la mano. Sin duda alguna, el apetito desequilibra o atrofia los sentidos o acaso fuese también que los sueulentos manjares que habían encargado para esa *atarimerienda* contrarrestasen con su estimulante aroma las fuerzas de las emanaciones de aquel pozo encantado.

Contáronme que la tripada fué de *órdago*. Comiéronse no sé cuántas libras de bacalao, dos corderos, no sé cuántos cientos de pimientos fritos y una buena cantidad de pasas, macarrones y queso, ¡el clásico e invariable postre de los chacolines!

Nunca les habían puesto un bacalao más jugoso que aquel día. ¡Qué lonchas tan suaves y gelatinosas! ¡Qué puntito de sal tan estimulante! ¡Qué gusto tan especial, tan delicado, tan fino, distinto completamente del que suele tener el bacalao que ponen en otras casas de renombre!

—“Esta vieja tiene demonios en el cuerpo o

no sé pues, pero algún secreto o así debe tener pa poner el bacalao”.

Y añadía otro que comerciaba con el artículo:

Pues como no pesquen algún bacalao especial para ella además del que compra en mi casa por medios quintalitos, no sé qué pueda ser.

—Pa mí — agregaba un tercero — el *quis* está en el *mojo*.

—El *mojo*, pues, igual que todos hará, con agua. ¡Si no le *añide* alguna cosa!

—Salsosa o así pueda que le eche. El defunto marido de esa en la *fasión* estuvo de ranchero y vete a saber pues, porque aquéllos poco tiempo tenían pa andar echando a remojo el bacalao.

—Menos teniais vosotros, bocotas, que comiais ratas cuando el bombardeo, con pellejo y todo.

Y la conversación, como era y es lamentable costumbre en algunas reuniones de compueblanos nuestros, acabó por descender al escabroso terreno de la política y adquirir proporciones de disputa.

De pronto, uno de los comensales advirtió que su perro, un perro lebrel que había traído de Bilbao para dejarlo en un caserío, andaba cerca de él, forcejeando y tirando con la boca de las extremidades de una cuerda que estaba metida en las verduzeas y corrompidas aguas del pozo.

Llamóle con voz imperiosa; obedeció el animal, pero a los pocos minutos volvió a la carga con más coraje que la primera vez, y ya iba su amo, al advertirlo, a levantarse para aplicarle

una de esas *cariñosas* patadas que tanto prodigan los cazadores que no saben educar perros, cuando vió que el suyo extraía de la charca un envoltorio extraño, sujeto a la otra extremidad de la cuerda que el pobre animalito tenía en la boca y de la cual tiraba con terquedad perruna.

—¿Qué será esto? — debió de preguntarse el amo del chucho al encontrarse con aquella novedad.

Y acercándose al pozo, vió que aquel envoltorio estaba literalmente cubierto de *sapaburus* y de una tupida capa de hierbas acuáticas, de hojas y raíces descompuestas.

Pronto se dió cuenta de lo que tenía a sus pies, pero nuestro hombre no se inmutó al reconocerlo, y acordándose de que pocos momentos antes habían estado ponderando las excelencias del bacalao que ponía la viejecita del chaolí, acercóse a la mesa, donde continuaban sus amigos enzarzados en una discusión agria e inoportuna, y reclamando silencio, con voz solemne les dijo:

—Señores: el velo está descorrido. Acabo de descubrir el *secreto* que emplean en esta casa para poner ese bacalao que tanto nos gusta y que tanta fama tiene. *Mirelésis*.— Y señaló el envoltorio que estaba en el suelo tal como acabada de sacarlo del pozo su perro lebrel. Era... unas bacaladas puestas a *mojo*.

—Ya desía yo — advirtió uno de los comensales, echándose mano al estómago, — ya desía yo que este bacalao tenía un gusto especial.

Klin-Klon.

Bilbao.



SAN SEBASTIAN.—Jardines de Alderdi Eder

Predicciones para el año 1928

Sólo a título de curiosidad, reproducimos las siguientes predicciones que el famoso Almanaque "Old Moore" de Londres, formula para el año que hemos comenzado:

PARA ENERO. — Los Soviets continuarán su propaganda y se producirán nuevos disturbios. Habrá que afrontar graves problemas en Oriente. La unión franco-alemana se verá amenazada por un proyecto de alianza entre Alemania, Austria, Italia y los Estados balcánicos, formando así una Sociedad de Naciones no oficial, lo que dará lugar a serias perturbaciones en Francia, que el Gobierno francés conseguirá vencer.

PARA FEBRERO. — Amenazas de disturbios en América, Japón y China, en los que estarán mezcladas ciertas naciones orientales.

PARA MARZO. — La Gran Bretaña lamentará la ruptura de su alianza con el Japón. Habrá un gran cambio en el movimiento fascista en Italia, y temblores de tierra en Portugal.

PARA ABRIL. — Grave enfermedad de un miembro de la familia real. Japón amenazará a las posesiones británicas.

PARA MAYO. — Disturbios, particularmente en la Gran Bretaña y Alemania. Este último país reclamará la devolución de sus colonias. España pedirá la incorporación de Tánger a la zona española de Marruecos.

PARA JUNIO. — Propaganda bolchevique en las Indias orientales.

PARA JULIO. — Disturbios en Francia y en Italia. El fascismo italiano perderá vigor. Perturbaciones industriales en Francia; crisis financiera en el Estado libre de Irlanda.

PARA AGOSTO. — La actividad comunista originará levantamientos en Alemania, produciéndose motines en diferentes ciudades; epidemia de cólera en las Indias Inglesas.

PARA SEPTIEMBRE. — Disturbios en Mesopotamia; rumores de guerra en Oriente y motines en la cuenca hullera de los Estados Unidos.

PARA OCTUBRE. — Alemania volverá a lanzar miradas codiciosas sobre Austria, y la ambición alemana será contrarrestada por las maniobras de los Soviets; gran escándalo en Ginebra; rumores de elecciones generales en la Gran Bretaña.

PARA NOVIEMBRE. — Violentas tempestades de nieve en Europa. Disturbios en China, que harán necesario el envío de soldados ingleses a esta parte del mundo.

PARA DICIEMBRE. — Temblor de tierra en el Cercano Oriente; erupciones volcánicas en Italia; inundaciones en Francia, en donde causarán alarma los manejos comunistas. Muerte de un militar famoso.

*Hay dos clases de malos baskos:
Los que son indiferentes por su país
nativo y los que no cooperan a hon-
rario desde América.*

*Entre estos se hallan los que no re-
ciben la revista "La Baskonia".*



Almanaque de LA BASKONIA

Damos a conocer a continuación el contenido del Almanaque de LA BASKONIA para 1928:

TEXTO

Cronología para 1928.
Santos patronos de los pueblos del Plata.
Principio de las estaciones.
Eclipses durante el año 1928.
El primer Calendario.
Un calendario perpetuo.
El fin del mundo.
Los Almanques, por El Editor.
Justa denominación, por Arturo Campión.
Palabras baskas **ill, illargi, illun, etc.**, por L. L. B.
Poesía, en euskera, por Etxeita'tar J. L.
Mi boina, poesía, por P. Prudencio Azkarraga.
La canción en el pueblo basko, por el P. Donosti.
Mitología Baska, por José Miguel de Barandiarán.
Nere mendiyak, por K. Echegaray-koak.
Curiosa ceremonia.
La venganza de Marzo por J. M. de Ojarbide.
Comunicación de Juan de Garay a un espiritista, por Fermín Zabalza.
Las mujeres roncalesas, poesía, por Jesús de Artola Goikoetxea.
Por otras tierras y por otros mares, por Angel María Castell.
Si yo supiera euskera, por Arzallus.
Viva Mitre!, por F. de Basaldúa.
Los maestros de la historieta.
Estirpe euskalduna por Arturo Capdevila.
El conocimiento de la gente, por Pío Baroja.
Zumalakarregi y el despecho de una dama, por G. M. de T.
Cortesía, por Pedro Mourlane Michelena.
La villa de Bilbao (Oda), por Angel de Ugarte Revenga.
Cazadores de botellas, por L. V. M.
Donosti zarra, por Antonio Navas.
Los pescadores euskaldunas por Enrique de Gandía.
Eusko lore eder, poesía, por Satarka.
La cruz del monte, por José R. de Uriarte.
Una excursión a Zeberio, por Miguel de Unamuno.
"Itzea, el héroe", por Julián Zugazagoitia.
Brotarán...? por Klin Klön.
El poeta, por F. Nebel.
Pensamientos sobre el boxeo, por Enriqueta Lebrero de Gandía.
Arenaga de Gargantúa, por Fernando de La Quadra Salcedo.
Confianza.
Cuentos Baskos.
Cosas que parecen chistes.
LA VIDA DEL CAMPO. Conocimientos útiles para Agricultores, Ganaderos y Tamberos:
Reflexiones agronómicas.
Cultivos remuneradores.
La rastra de ramas (con grabado).
Buena siembra.
Arbol-jabón.
Curación de la semilla de trigo.
Nivelador práctico (con grabado).
Cultivo del trébol violeta.
Contra las hormigas.
Métodos prácticos para matar vizcachas.
Poda de los frutales (con grabado).
Formas de plantación. (Grabado demostrativo).
"Gemosis" de los durazneros.
Gallinas de Guinea, perla y blanca.
Piojillo en los pollitos.
Cólicos en los caballos.



Toros enfermos de los ojos.
 Amputación de los cuernos en los vacunos.
 La tuberculosis en los vacunos.
 Combatir la garrapata.
 Enfermedades de los vacunos.
 Padecimiento del oído en los animales.
 Cría del cerdo.
 El agua para los cerdos.
 Volteo y sujeción de yeguarizos.
 LECHERIA.—Explotación del tambo.
 El aseo de las vacas.
 El ordeño sin ternero.
 La leche y la luz.
 La leche de consumo.
 El mejor medio de esterilizar los tarros.
 Maduración de la crema.
 Fabricación de la manteca.
 Coloración de la manteca.
 Prensada de quesos.
 Prensa de queso, hecha en casa.
 No se debe tocar la manteca.
 El peso vivo de la vaca. (Con un gráfico).
 Epocas de las cosechas de trigo en todo el mundo.

ILUSTRACIONES

Tronco de esforzados varones.
 Kambo (Laburdi).
 La guitarra de Iparragirre.
 CARICATURAS: Dr. Ramón y Cajal Miguel de Unamuno, Pío Baroja, Ignacio Zuloaga.
 CARICATURAS: P. Donosti, Bonifacio de Echegaray, Ricardo Baroja y Martín de Angiozar.
 Artilleros anzuolanos.
 Estatua de D. Juan de Garay.
 Visión de Juan de Garay.
 Mujer roncalesa.
 Cumbres de Baskonia.
 Aitona (el abuelo).
 "La promesa". (Cuento ilustrado por J. Arrúe).
 Paisaje basko.
 Bella rusticidad aldeana.
 Los coros de Santa Agueda, por Arrúe.
 Frenesí del movimiento.
 En la falda del Igeldo.
 Tipos de los forjadores de hierro del siglo XVII.
 Escaleras del siglo XIII.
 Inverjado de la iglesia de Oñate.
 Puente de Tolosa.
 Encuentro durante una pastoral suletina.
 Congreso al aire libre.
 Gran Casino de San Sebastián.
 Testimonio matusalénico.
 Marina.
 Diálogo aldeano.
 En la cumbre de Askain.
 Los dulzaineros.
 "Villa Beltza" (Biarritz).
 Una ola que estalla.
 Un aspecto del Nervión.
 Isaba (Nabarra).
 Utensilios de cocina.
 El filósofo de la aldea, por Cabanas Oteiza.
 Faldas largas y cortas.
 Huerta bien cultivada.

La carátula impresa en tricromía es un cuadro vivo que reproduce el interior de una casa, desde la que se contempla la incomparable bahía de San Sebastián y en primer término la trainera triunfadora que regresa arrogante a recibir las ovaciones de la multitud que ha presenciado las regatas. Un precioso efecto de sol decora momento tan interesante, simpático y evocador.

Esperamos que el texto satisfaga a los lectores, pues se ha procurado la mayor diversidad de temas, serios y festivos, dentro del carácter basko, que debe predominar en su composición. En las ilustraciones que acompañan a la parte literaria, se ha tratado también que armonicen con el sello especialísimo de nuestro Almanaque.

Como complemento final, lleva una sección utilísima de conocimientos para Agricultores, Ganaderos y Tamberos, seleccionada por un experto en tales materias.

Por nuestra parte, hemos puesto el mayor empeño para que la edición supere a las anteriores, en consonancia con el creciente prestigio que alcanza cada año.

Si como aspiramos, hemos conseguido ese propósito a juicio de los amables y numerosos lectores, nos daremos por muy satisfechos.

Laurak Bat

El domingo 15 del corriente, a las 12 horas, se obsequiará con un almuerzo en el salón social a los señores Julián Amundarain y Basilio Balda que recientemente han alcanzado una nueva victoria pelotística, en favor del centro aludido.

A las 16 horas, partido de pelota a share entre los aficionados señores Basilio Balda y Ricardo C. Curutchet contra Pedro Labat y Julián Amundarain.

A las 17 horas, baile familiar, amenizado por la orquesta dirigida por el señor Moisés Larrimbe.

"Zazpirak Bat" del Rosario

El centro basko "Zazpirak Bat" del Rosario, celebró su asamblea anual, en la que se dió cuenta de la Memoria administrativa presentada por la Comisión Directiva, mereciendo la aprobación general de los asociados.

Sus dirigentes han sabido conducir con acierto el centro, dentro del sello ideológico que corresponde.

Procedióse a la renovación de la nueva Junta Directiva, que es de esperar continuará la acertada senda de la anterior.

El doctor Juan Carlos Garay

Que se encuentra en París, irá a Bruselas invitado por la Unión Internacional de Sociedades Pro Liga de las Naciones, con objeto de dar una conferencia acerca de su plan para la ciudadanía automática de los extranjeros en la Argentina.

La Unión Internacional dará una recepción en honor del doctor Garay.

Dos obras musicales

El maestro D. Luis F. de Retana, acaba de publicar dos preciosas obras musicales, denominadas: "¡Canta, canta, Urutaú!" y la otra "¡Solitaria Pampa...!", ambas canciones, genuinamente criollas, están escritas para canto y piano y acaban de grabarse en discos "Nacional", ejecutadas por la orquesta del maestro Firpo y cantadas por el tenor Ballester.

Son dos hermosas páginas musicales de gran sentimiento que no tardarán en popularizarse.

Veraneo

El señor Ciriaco Morea, acompañado de su apreciable familia, se trasladó a su estancia "La Serrana" de Mar del Plata, donde se propone pasar la temporada veraniega.

—Para la estación Egaña partió el señor Toribio Molina con su familia, donde pasará la temporada de verano.

—Para Río IV, el señor Fernando Souritz, la señora Sara Souritz de Luzio y su hijita Martha Beatriz.

—Para Mar del Plata, partió la señorita Pepita A. Osoro.

—De Rosario llegó días pasados el señor Lázaro Allende, con motivo del fallecimiento de su señor padre, acaecido en esta capital.

—Para Mar Chiquita: la señora María Ch. de Erramouspe.

—Para Jáuregui: el señor Vicente Jáuregui y familia.

—Para 16 de Julio, el señor Manuel Aztiria y familia.

—Para Mar del Plata, partió el señor Alberto Belaustegui con su familia.

—Se encontró estos días en la capital nuestro estimado amigo y agente de LA BASKONIA en Rosario, don Paulino Sánchez, acompañado de su señora madre y de su señora esposa.

—D. Miguel Goitia, conocido comerciante de Carlos Keen, por asuntos de negocios vino a esta capital.

Vapor averiado

En momentos de partir de la dársena el vapor "Aritz Mendi" fué averiado levemente en la parte de proa.

Al siguiente día de la abolladura, luego de aplicársele una pequeña reparación, siguió viaje para Hamburgo, puerto de su destino.

Isidoro Allende

A muy avanzada edad y víctima de una corta enfermedad falleció el último día del año el conocido compatriota D. Isidoro Allende.

Encontrábase en la Argentina desde hace más de medio siglo; fué de los primeros intendentes de la sociedad "Laurat-Bat" de esta capital; luego se dedicó a las actividades comerciales y más tarde pasó a formar parte del personal de Impuestos Internos, procediendo siempre con una honestidad irreprochable. Últimamente se acogió a la ley de jubilaciones y vivía retirado.

Bilbaino neto, hasta en sus gustos por la buena mesa, no obstante la larguísima ausencia del "bochito", recordaba y relataba hechos y lugares con una precisión y minuciosidad asombrosa.

El tema favorito de sus conversaciones era siempre Bilbao, dentro de cuyos muros se albergaba para él lo más interesante del orbe.

Estaba dotado de una naturaleza envidiable y físicamente era una figura representativa, como puede verse en el último retrato de muy reciente data que acompaña a estas líneas.

Tuvo la suerte de pasar una ancianidad apacible, mimosamente cuidado por su ejemplar hija señorita Isabel, y durante la enfermedad que lo llevó al sepulcro, le prodigó innumerables atenciones con abnegación y ternura.

La inhumación de sus restos ante numerosa concurrencia, se efectuó en el cementerio del Oeste.

El finado era padre del conocido poeta D. Tomás Allende Irigorri, de D. Lázaro Allende, comerciante del Rosario de Santa Fe y padre político de nuestro estimado amigo D. Salustiano Manteola.

Compromisos y enlaces

El 14 del corriente se formalizará el compromiso matrimonial del señor Eusebio Aguirre con la señorita donostiarra Guadalupe Díaz.

—Se realizó el enlace de la señora María Eva Errekarte con el señor Enrique M. Rodríguez.

—En 9 de Julio, se efectuó el enlace de la señorita Adela Ormaechea con el Dr. Francisco Raúl Banfi.

—En Ayacucho, llevóse a cabo la boda de la señorita Irma M. Ciraco con el señor Alberto Etchéphare.

—Se llevó a cabo la unión matrimonial de la se-

ñorita Ana María Iribarne con el señor Alfredo Bataglia.

—En la mayor intimidad se efectuó, en Rosario, el enlace de la señorita María Arbide con D. Roberto Challiol.

—Se concertó en Pirovano el compromiso matrimonial del señor Martín Hiriart con la distinguida señorita Agustina Arrupea, ambos pertenecientes a apreciables familias baskas.

Alumbramiento

La señora Florita Manteola de Alvarez ha dado a luz una nenita con toda felicidad.

Ambas se encuentran perfectamente.

En Curuzú Cuatiá

Repentinamente dejó de existir nuestro compatriota D. Bernardo Oiz, basko laborioso y honesto, padre de numerosa familia que lleva con orgullo el apellido de su progenitor.

En uno de los períodos pasados fué presidente de la Sociedad Española de Socorros Mutuos de la localidad y su muerte ha sido muy lamentada, pues gozaba de estimación general.

En Río Gallegos

Falleció el señor Mariano A. Gamboa, que desempeñaba las funciones de contador fiscal de la Aduana de la localidad que encabeza estas líneas.

Anteriormente fué jefe de policía de Coronada (Santa Fe), y el mismo cargo ejerció también en el territorio de Río Negro.

La muerte del señor Gamboa ha sido muy lamentada.

Necrología

Dejaron de existir en la capital federal: Pío Pablo Azkurrain, Esteban Lakunza, Ascensio Aracama, Juan José Curutchague, Lorenzo Iribarnegaray, León Elissambaru, María L. de Saharrea, Dolores Ibarzabal, José Francisco Aguirre, Andrea Aurelia Garay Zabala, José Gabriel Zinkunegi, Emilio J. Anchoarena, Adrián Lazaga, Irene C. de Aldunate, Isabel Bergara.

—En Moreno: María Victoria Zugarrondo.

—En San Justo: Felisa A. Barra de Harguindegui.

—En Magdalena: José Lorenzo Irigaray.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

Concurso de Jardines

En el Concurso municipal de Jardines, de Montevideo, el de la preciosa residencia de los esposos Pedro Parrabere-Juanita Lema, situado en el Boulevard España, de Pocitos, ha sido premiado con medalla de plata, en segunda categoría.

Es un premio bien adjudicado, pues el jardín referido es del mejor gusto, en el que parece se anidara la felicidad.

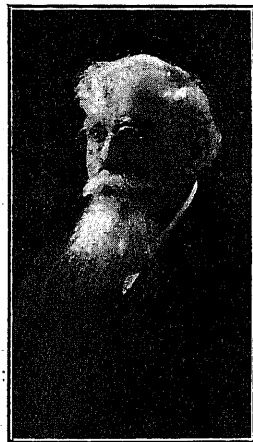
Nuestros parabiénes a los esposos Parrabere por la distinción alcanzada con su delicada nota de arte.

Pelotarismo

La Comisión de Pelota de la sociedad "Euskal Erria" organiza interesantes partidos, a mano, entre conocidos aficionados.

Funeral

Muy concurrido se vió el funeral oficiado en la Iglesia de los Baskos a la memoria de la señora Josefina Echeberría de Mujika.



EL REGALO DEL AÑO

Recordamos a nuestros suscriptores que, como todos los años, está terminándose la impresión del magnífico **ALMANAQUE DE "LA BASKONIA" PARA 1928**, el cual solamente se envía como obsequio a los que tienen pagada su suscripción.

Los que deseen recibirlo con más seguridad, pues son muchos los que se extravían, pueden agregar al importe de la suscripción veinte centavos y se les remitirá certificado

Para evitar demoras, rogamos se apresuren a remitir el importe, con preferencia en giro postal.

LA ADMINISTRACION.



ALABA

REUNION DE LAS DIPUTACIONES

En Vitoria tuvo lugar una reunión de los representantes de las Diputaciones hermanas para tratar de la concurrencia de las mismas a la Exposición Ibero-Americana de Sevilla.

NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado vicedirector del Instituto de Vitoria el catedrático nabarro D. Javier Mongelos.

FALLECIMIENTO SENTIDO

Falleció en Vitoria, don Tomás Díaz, capitán de Artillería.

Por tratarse de una persona generalmente estimada, su muerte ha causado gran sentimiento.

PARA EL NUEVO SEMINARIO

Según la prensa vitoriana, la última lista de la suscripción abierta para la construcción del nuevo Seminario asciende a la suma de 180.000 pesetas.

CONFERENCIAS DE CULTURA SOCIAL

Darán comienzo en Vitoria, las conferencias de cultura social, organizadas por el Gobernador civil, con la encargada a don Pedro Ortiz, que disertará sobre el tema: "Igualdad comunista y fraternidad cristiana.—Dos palabras a los ricos, para que las oigan los pobres. Dos palabras a los pobres para que las oigan los ricos".

ESCUELAS RURALES

La Comisión de Instrucción Pública de la Diputación Provincial, tiene en estudio la implantación de escuelas rurales.

VIAJE DE ESTUDIOS

El señor José María de Luzacta, catedrático del Instituto vitoriano va a realizar un viaje de estudios biológicos por Alemania e Inglaterra.

IMPORTANTE LEGADO

El finado D. Daniel Castañeda, ha legado una importante suma en el testamento para tres centros

de Vitoria: Escuela de Artes y Oficios, Hospital de Santiago y Hospicio.

BIZKAIA

EN BERMEO

En la iglesia de los Padres Franciscanos, se ofició un funeral a la memoria del finado D. Sabino de Arana y Goiri.

—Se subastó el arriendo del frontón Artza, concediéndose al más ventajoso proponente don Eulogio Bilbao.

—Los músicos celebraron alegremente la festividad patronímica de Santa Cecilia, con diana, concierto en la plaza y *retreta* en casa de Sotera.

—Las subastas de obras últimamente celebradas en Madrid han sido adjudicadas a un contratista bermeano don Miguel de Jaureguizar: la construcción, en Ferrol, de importantes muelles en la cantidad de 3.679.329.52 pesetas.

EMPALME FERROVIARIO

El ayuntamiento de Ochandiano se ha dirigido a la Diputación interesándose de un proyecto ferroviario que empalme en Leuona con los Baskongados.

EN PORTUGALETE

En una casa de la calle General Castaños 35 se declaró un violentísimo incendio.

Sólo quedaron en pie algunos muros. Doce familias que vivían en el inmueble, tuvieron que abandonar sus viviendas y dejar que los muebles y enseres correspondientes se quemasen, pues la violencia del fuego no permitió salvar nada.

Las 12 familias quedaron sin albergue y sin ropas, a merced de la caridad de otros vecinos.

El incendio fué causa de gran alarma entre los vecinos de Portugaleta.

EN CASTILLO ELEJABEITIA

Un incendio destruyó por completo un caserío y se inutilizó una existencia regular de maíz.

EN ARRIGUNAGA

Frente al pueblo de Algorta, zozobró un bote en el que paseaban tres empleados de la compañía de teléfonos.

Dos de ellos perecieron ahogados y también el patrón del bote.

VIAJE DE ESTUDIOS

Llegó a Bilbao una comisión de maestros de Gerona que realiza un viaje de estudios por el Norte.

Solicitaron del presidente de la Diputación permiso para visitar el Sanatorio marítimo de Gorliz y algunas escuelas de barriada, habiéndoseles concedido la autorización.

LA ACADEMIA DE LA LENGUA BASKA

Hoy ha celebrado sesión la Academia de la Lengua Baska.

Ha acordado reelegir en sus cargos a todos los individuos que componen la Junta Directiva.

El señor Ormaechea ha presentado un trabajo que constituye el avance de un diccionario.

LA FILARMONICA

Han dado comienzo en Bilbao los conciertos organizados por la Filarmónica bibaína, bajo la dirección del maestro Larrocha.

La primera audición, ha constituido un exitazo,

siendo objeto los ejecutantes y en particular el maestro Larrocha, de grandes ovaciones, por parte del numeroso auditorio.

EN MEÑAKA

Un incendio redujo a cenizas un caserío.

LA CUESTION DEL BANCO BASKO

Tuvo lugar en la Audiencia de Bilbao el juicio oral sobre la suspensión de pagos del Banco Basko.

El fiscal retiró la acusación que pesaba sobre los señores Galíndez, Arteche y Coello, que han sido absueltos.

EN BUSTURIA

Con motivo de la celebración de sus bodas de plata en el cargo de secretario del Ayuntamiento de esta localidad, fué homenajado el señor Vicente Gorriño.

EN VILLAVERDE DE TRUCIOS

Se cayó desde el tercer piso de su casa, a la calle, Estefanía Andueza, de 47 años, falleciendo al poco tiempo a consecuencia de las heridas graves que recibió.

EN GALDAKANO

Ha sido muy lamentado el fallecimiento de la señora Remedios Luzarraga de Arriandiaga, esposa del ilustrado médico D. Francisco de Arriandiaga.

La finada se distinguió por sus nobles sentimientos caritativos, pues siempre estaba dispuesta a socorrer al desvalido.

EN MORGA

Con asistencia del Ayuntamiento en pleno, de una comisión de la Diputación provincial, otra de la Caja de Ahorros Bizkaína y numeroso público, se celebró en este pueblo un homenaje en honor de la centenaria doña María Petra Ormaeche.

En la iglesia parroquial, se celebró una misa con asistencia de dichas personalidades, terminada la cual en el atrio, tuvo lugar el homenaje.

Los biznietos de la centenaria leyeron algunas poesías y las niñas de las Escuelas entonaron diversas canciones.

Pronunciaron discursos el director de la Caja de Ahorros bizkaína, el diputado provincial señor Uribe y el alcalde de Morga, don Francisco Elorduy.

Se regaló luego a la centenaria un mantón, un par de botas de abrigo, una libreta de pensión vitalicia de dos pesetas diarias y un donativo en metálico de un anónimo señor.

El acto resultó muy simpático.

A mediodía se celebró un banquete que presidió la centenaria, y por la tarde tuvo lugar una animada romería que duró hasta el anocheecer.

UN GRAN GUITARRISTA

En la Filarmónica de Bilbao dió un recital el guitarrista Calleja. La prensa bilbaina dedica calurosos elogios a este concertista, quien tiene un dominio completo de dicho instrumento.

Ejecutó maravillosamente obras de gran dificultad, alcanzando un éxito completo.

GIPUZKOA

EL ABARATAMIENTO DE SUBSISTENCIAS

En San Sebastián y algunos pueblos de la provincia, se hacen gestiones para conseguir el abaratamiento de algunos artículos alimenticios.

EN IDIAZABAL

Se quemó en su totalidad el caserío "Gorridi", en el que habitaban Juan Bautista Elorza con su esposa y 10 hijos. Se salvaron todos, así como buena parte de los enseres.

Las pérdidas materiales se calcula que ascienden a 20.000 pesetas.

EMPRESTITO DE 24 MILLONES

En una de sus últimas sesiones, la Diputación provincial aprobó, entre otras cosas, la emisión del empréstito de 24 millones para el pago de la Deuda de Urola. Se aprobaron también varias subvenciones que se conceden a establecimientos benéficos y culturales.

UN PARTIDO INTERESANTE

Jugaron en el Moderno de San Sebastián, Abrego y Azkoitia contra Pariequilo y Alberdi.

El partido despertó gran interés entre la afición donostiarra.

EN ALBISTUR

El ayuntamiento firmó por fin la escritura de la compra de un importante salto de agua en favor del pueblo que tanto lo deseaba desde hace mucho tiempo, pues con dicha adquisición pronto disfrutará de luz eléctrica.

EL PROBLEMA TELEFONICO

Se dirigieron a Madrid los comisionados de la Diputación de Gipuzkoa para entender en el pleito del Teléfono Provincial.

Poco después de la reunión con el presidente de la Diputación, señor Luzunariz y con el diputado señor Casadevante, fueron presentados a la Compañía de Teléfonos las bases que, a juicio de los gipuzkoanos, deben servir para solucionar la cuestión.

EN AZKOITIA

Se efectuó ante mucha concurrencia la feria de San Andrés.

EN VILLABONA

Los músicos celebraron con animación la fiesta patronal de Santa Cecilia.

—Se celebró una prueba de "aizkolaris" que fué presenciada por numerosos aficionados.

EN RENTERIA

Continúan activamente las obras para el nuevo abastecimiento de aguas.

EN OYARZUN

Dejó de existir la señora Benita Sagarzazu Arrieta del caserío "Egutera".

EN AZPEITIA

Falleció el señor José María Iturzaeta, presidente del Sindicato Católico Agrícola.

Era del caserío "Barnola-molino".

EN OÑATE

En el popular barrio de Uribarri se celebró la festividad de San Andrés con la animación de todos los años.

EN VILLABONA

Un grupo de jóvenes de buen humor han formado una sociedad denominada "Orkonpon".

—En la actualidad, recorren los montes de Amasa los aficionados a la cinegética, afición que afortunadamente se está generalizando en nuestro país.

UNO QUE RECORRE EL MUNDO

Ultimamente visitó San Sebastián y algunos pueblos de esta provincia, un súbdito alemán llamado Johann Pischer, que recorre el mundo a bordo de un "aeroplage", teniendo por compañero un perrito. Parece que gasta un humor envidiable.

Lleva hasta la fecha recorridos Alemania, Finlandia, Suecia, Dinamarca, Holanda y Francia con un total de 16.000 kilómetros. Llevaba en el aparato un par de velas; y cuando éstas le fallan, utiliza un resorte mecánico. Para ir tirando, el alemán vende tarjetas suyas, con dedicatoria. Usa indumentaria de un gran atleta y su paso por las calles de los pueblos ha llamado la atención.

LA CARESTIA DE LA VIDA

Como muchas veces se ha repetido, la insaciable especulación comercial que se desarrolló en el mundo después de la guerra, ha echado tan hondas raíces, que no se inicia ninguna corriente que modifique el actual estado de cosas.

Las autoridades donostiarras que reconocen tan urgente necesidad realizan gestiones para conseguir el abaratamiento de algunos artículos comestibles. De la carne de vaca, por ejemplo, han obtenido alguna rebaja y están empeñadas en que también se fije una pequeña rebaja en el pesado.

Es este un problema que los gobiernos deberían encararlo sin miramientos para acabar con el desenfreno especulativo reinante, pues no es justo que por beneficiarse unos cuantos sin conciencia, sufran las consecuencias la inmensa mayoría de los mortales.

EN BEASAIN

Dejó de existir el secretario del Municipio, don Alberto Zunzunegui, que contaba con generales simpatías por su carácter bondadoso.

EN ARECHABALETA

Contrajo matrimonio el señor Toribio Eleoro con la señorita Cecilia Olabe.

MUERTE DE JAVIER BERASALUCE

A los sesenta y seis años falleció en San Sebastián, Javier Berasaluce, persona popularísima por su buen humor y pintorescas andanzas.

Era un tolosano agudo; hijo del que fué gobernador militar del Castillo de la Mota y cuya muerte, por accidente, en el recinto del mismo se recuerda en una lápida del Cementerio de los Ingleses.

Berasaluce, inquieto y alegre, vivió en su juventud en el Chaco argentino, de cuya época contaba, en sus amenas expansiones, episodios abundantes que salpicaba con términos guaraníes. Entre lo que vivió, lo que contó y lo que se le atribuyó, las hazañas de Javier Berasaluce constituirían un interesante volumen de la historia de nuestros "arlotes".

La muerte inesperada de Berasaluce, — pues además de ignorarse su repentina enfermedad, parecía inmortal por su asombrosa resistencia física — causó triste sorpresa en los numerosos donostiarras que veían con simpatía la figura popular de este basko desordenado y ocurrente, cuyo humor y vicisitudes confirmaban, en su excepción, la regla de una raza seria y laboriosa.

EN LEIZA

Se ha inaugurado la instalación del servicio telefónico público.

El pueblo ha recibido con gran satisfacción tan importante mejora.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: Julián Echeberría Echeberría, María Olasagasti Letamendía, Corpus Irigoyen Uriz, Francisco Lerchundi y Beldarrain, José Arteche Zulaika, Rafael Zubiaurre Tapia, Candelaria Abando Insausti.

—En Azpeitia: José Manuel Gurruchaga.

—En Réjil: Marcelino Zinkunegi, del caserío "Loi-di-Azpikoa".

NABARRA

EN ESTELLA

Se hacen gestiones para que al benemérito médico D. Marcelino Lorente, Decano en su humanitaria profesión, le sea concedida la Medalla del Trabajo.

El vecindario ha recibido con simpatía tan justa iniciativa.

El Dr. Lorente ha ejercido en esta ciudad su profesión durante 53 años, sin la menor interrupción.

—Con mucha animación se celebraron las ferias de San Andrés.

Las casas de comercio y las fondas hicieron su "Agosto" por el crecido número de forasteros que concurrió.

Un tiempo espléndido influyó en el lucimiento de las ferias.

NUEVAS ESTACIONES TELEFONICAS

Se inauguraron las estaciones telefónicas de Areso, Muguero, Aldaz, Arriba y Atallo.

Al acto de inauguración asistieron las autoridades locales y representantes de la Compañía Telefónica Nacional.

HOMENAJE AL MAESTRO MUJIKA

Revistió extraordinaria brillantez y un efusivo carácter de tierna emotividad el homenaje tributado por el Orfeón Pamplonés a su eximio e incansable director D. Remigio Mujika.

El acto tuvo lugar a mediodía en el domicilio de la Sociedad Coral y para darle el carácter íntimo y fraternal que se deseaba, se rebuyó toda publicidad, quedando circunscrita la asistencia solo los orfeonistas.

A los postres, el Presidente del Orfeón, señor Arteaga, hizo la ofrenda del banquete, manifestando que éste tenía por objeto conmemorar, en amigable reunión, los sonados triunfos obtenidos por la Coral en Madrid, pero que, a la par, constituía el cariñoso y fraternal homenaje que todos allí reunidos ofrecían al insigne maestro Mujika, a quien principalmente son debidos los lauros obtenidos por el Orfeón en tan memorable jornada.

Una ruidosa ovación acompañada de delirantes aclamaciones, apagó las últimas palabras del Presidente. Los orfeonistas, puestos todos en pie, vitoreaban al maestro, mientras éste, vivamente emocionado, correspondía a tan efusivas manifestaciones, ya que no con palabras que no le era posible pronunciar, con gestos de agradecimiento.

Se leyeron también muchas cartas y telegramas de adhesión a dicho acto que constituyó para el homenajeado la satisfacción más grande de su vida.

EN MIRAFUENTES

Con la mayor brillantez se celebraron las tradicionales fiestas de San Román.

Desde la víspera se dió principio con disparos de bombas y cohetes.

Los tres días se mantuvo la animación, sin que el menor incidente viniese a perturbar la armonía.

EN LUMBIER

Muy importante resultó la feria celebrada últimamente. Se hicieron numerosas transacciones, especialmente en ganado porcino.

—Continúan en todo su apogeo las importantes obras de traída de aguas y de construcción del nuevo matadero.

Ambas obras son sumamente necesarias.

EN ECHARREN DE GUIRGUILLANO

Durante cuatro días se celebraron las fiestas de San Román, a las que concurrió mucha gente.

Lo sensible fué que la lluvia vino a deslucir los espectáculos al aire libre.

—La siembra se realiza en excelentes condiciones.

—La antigua casa de Koikua, propiedad hasta hace poco del industrial de Erroz, D. Esteban Juárez, ha sido comprada así como su hacienda toda, por D. Simón Andueza, que desde Ciriza (Echauri) se ha trasladado a este pueblo, donde fija su residencia.

EN PUENTE LA REINA

Dejó de existir el conocido fondista D. Pedro Ros, después de sufrir las alternativas de una larga enfermedad.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Pamplona: Engracia Aldaz, Aróstegui, María Herrera y Macua, Veremunda Osakar, Manuel Luzuriaga, Carmen Saralegui, Vicente Garro.

—En Lumbier: Brígida Iso.

—En Estella: Brígida Goikoechea.

—En Echarren de Guirguillano: Tiburcia Armada.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

EN BIARRITZ

Se celebró una brillante y artística fiesta en la "villa" Miraflores con motivo de la inauguración de la Plaza de Buenos Aires. Es un terreno que está situado delante de dicha "villa", donde se ha habilitado un precioso jardín con estatuas y bojés, que el señor Olazabal y algunas otras personalidades del barrio ofrecieron a la ciudad de Biarritz.

Para asistir a la entrega de este lindo paraje fué expresamente de París el señor Gallardo, que se encontraba a la sazón en la capital de Francia.

Los señores de Olazabal, con ese motivo, obsequiaron al ministro y a sus amigos con un "cocktail dancing" en el hotel Miramar, que resultó tan animado como elegante, y por la noche, después de una espléndida comida en su "villa" Miraflores, se celebró una fiesta magnífica también, que principió por fuegos artificiales en los primorosos jardines que rodean la finca. Llamaron poderosamente la atención las cascadas de fuego que caían sobre el estanque. Terminada esta parte, se iluminó el parque entero con rojas bengalas, mientras que dos buenas orquestas tocaban la Cabalgata de las Walkyrias.

Terminada la iluminación los invitados pasaron a los salones donde les esperaba una sorpresa de arte exquisito un concierto, en el cual tomaron parte tres "estrellas". La fiesta resultó lucidísima.

Otro tanto puede decirse de la que celebraron días antes los señores Olazabal también, y que fué tan suntuosa como la anterior, en una finca que acabán

de habilitar en la carretera de Cambo, preciosa casa de campo, que titulan La Pampa.

DONIANE-GARAZI

Gure mutiko gazteak joan zauzkigu beraz Angleterrara, Eskualdun dantza zaarren an emaitera. Ederki.

Bainan nago pollitagoak ez ote ziren oraino, duela ogoi bat egun, Garaziko Syndikata lekuko, Beorlegin ikusi diren dantzak? Ibarnegaray jaun deputatuaren ilhizi-etcholaren oidoan ari ziren jantzari batzu!... Nolakoak uste duzue?

Donazarretik, Aintziletik, Ezterentzubitik, Eialarretik jinak, leen, Icenik, aitzin-aitzinean, lau zapur izigarriak. Eta anda bolantjantza!

Gero, jantza-janziak: Lapurtarrak, Bidarraitarrak, Chibandiarrak. Oro zer jantza pollitak!

Leen prima mereziko zuken Izpurarrak. Jantzari gurbila, gurbilena... menditiarra.

ZALGIZE

Bentako motiko tehipiak (5 ourte) kartoucha bat atzaman du kargaturik zena. Zerbait gisaz leer-crazi du eta tiroak esku batetako lau eri moztu deitzo.

SANTA GRAZI

Indarrak zertan emplega eztakien zoubaittek kaserma kantuko zubu berriaren burdun saietsak janz erazi dutie. Doidoia ezaririk barzik etziren. Ezpiritu andiko jenten kolpia ori.

SEMPERE

Una egun bederen zombait lerro joan den merkatu arratsaldean ukan dugun partida ederraz. Santiago eta Notarik aise eta aise irabazi dute Pampo eta Martialen kontra, azken au ezkeraz bakarrik.

Jende andia bildua zen plazarat, ezen denek ikusi nai zuten zertan zen Santiago, gure erritar maitea. Segur balio zuen ikusterat jitea: denak choratu ditu bere joko ederraz.

Zombait pario aditzen ziren partidaren astean; bainan gero biziki guti, ezen gure erritarak aise nausi zituzten; oren bat gabe, auiek eremana zuten partida.

URRUGNA

Arratsian zortziak inguruan, mutil gazte bat C. I., bizikletian bazakilan Pausurateko bide berrian, noiz eta ere espagnol beribil bat etorri baitzaio gainerat, eta fantski kolpata, buruan zauri bat itsusia egiten diola, eta zango ichterra austen.

Laster ereman dute Baionako mediku batetarat, buru founinen miatzeko bere trasnekin eta zangoaren chuchentzeko. Azken berrien arabera eria ez doa uste zuten bezein gaieki: sendatzeko esperantza guziak eman diozkate. Obe segurki!

BAIGORRY

Juanden astezkenian zortzi ereman dute bere azken pausa lekura Jean-Leon Bergouignan, Bichenta. Etzen oraino chaartua, ez ere segurki ezindua; 68 urte zituen. Bainan eritasun izigarri batek artu du eta eriotzeak dembora laburrik barne jo, beretu.

Gizon gochoa, Jean-Leon Bergouignan, ezta eta una baino ohea, zuzentasuna bera. Gizon maitatua.

MENDIKOTA

Suiak beriak egin dutu.

Arphatu da, ezin erran noula, Españen bordan eta sabaieko belarra oro erre: bazen, aldiz, kantitate.

Mundiak egin du egin aala eta eñ bat ere kausitu du, suiari bidiaren auste.